

The main goal of this dissertation is comparison of different translations of the poem *Zone* in the Czech language. The key part of this work is an analysis of the translation of selected passages of *Zone*. The summary which describes each translation of the poem is elaborated on the basis of this part. We can divide the translations of *Zone* into three basic streams: Karel Čapek and Petr Kopta hold the reproducing style of translation. Petr Skarlant and Karel Sýs prefer a less precise translation enriched with their own invention. Gustav Francel tends rather to the reproducing concept, but we would describe his style more as modernizing. To create sufficient information foundations for the analysis of translations, the whole first part of the dissertation is dedicated to the theory of artistic translation, the personage of Guillaume Apollinaire, the analysis of *Zone* and the personages of the Czech translators.